

# **TOURNOI NATIONAL ATOME DE VERDUN**

## **Bienvenue au Tournoi National Atome de Verdun**

**(English version follows)**

### **Index**

**Documents et accréditations nécessaires: ..... Page 2**

**Règlements et information : ..... Page 3**

**Durée des matchs : ..... Page 5**

**Disponibilité des vestiaires : ..... Page 6**

**Formulaire d'inscription : ..... Page 13**

## **TOURNOI NATIONAL ATOME DE VERDUN**

### **Documents et accréditations nécessaires**

- 1. Formulaire d'enregistrement des membres de l'équipe avec signature des joueurs réguliers et affiliés approuvé par le registraire régional;**
- 2. Certification des entraîneurs : - Entraîneur-chef  
- Entraîneur adjoint**
- 3. Formation santé/sécurité : - Entraîneur-chef  
- Entraîneur adjoint  
- Préposé santé/sécurité**
- 4. Feuilles de pointage (5 derniers matchs);**
- 5. Calendrier des matchs de la ligue;**
- 6. Permis de tournoi;**

**Merci de votre collaboration et bon tournoi!**

## TOURNOI NATIONAL ATOME DE VERDUN

### Règlements et information

- 1. Dimension des bâtons :** Aucun bâton ne sera mesuré dans le cadre du présent tournoi;
- 2. Frapper la bande à partir du banc des joueurs :** Il sera permis de frapper la bande; (veuillez noter que le règlement interne de Hockey Lac St-Louis, qui interdit ce comportement et exige une pénalité mineure, ne s'applique pas dans le cadre du présent tournoi)
- 3. Poignée de main :** La poignée de main se fera à la fin de chacun des matchs;
- 4. Joueurs blessés :** Les entraîneurs sont priés d'attendre les directives des officiels avant d'entrer sur la glace; (une équipe de premiers soins sera présente en tout temps)
- 5. Fin de matchs :** À la fin de chacun des matchs, les joueurs de chaque équipe doivent demeurer à leur banc respectif, les joueurs ayant écopé de pénalités doivent demeurer au banc des pénalités et les joueurs qui sont sur la glace doivent retourner à leur banc respectif;
- 6. Début de la troisième période :** Lors de chacun des matchs, la patinoire sera nettoyée après la deuxième **(2<sup>e</sup>)** période. Pendant ce temps, les équipes retournent à leur vestiaire. Au début de la troisième période, seuls les joueurs désignés restent sur la glace tandis que les autres doivent immédiatement se rendre à leur banc.
- 7. Laissez-passer pour les entraîneurs :** Un maximum de cinq **(5)** laissez-passer par équipe sera remis au personnel entraîneur lors de l'enregistrement de l'équipe;

## **TOURNOI NATIONAL ATOME DE VERDUN**

### **Règlements et information** (suite)

- 8. Cédule :** Aucun changement sur la cédule ne sera accordé à compter de sa publication sur le site internet du tournoi;
- 9. Enregistrement de l'équipe :** Chacune des équipes doit se présenter au registraire au moins une **(1)** heure avant le premier match;

**Pour la bonne marche du tournoi nous vous prions de bien vouloir respecter ces procédures. Nous vous remercions de votre collaboration!**

## **TOURNOI NATIONAL ATOME DE VERDUN**

### **Durée des matchs**

- 1. Les périodes** : Les matchs seront divisés en trois **(3)** périodes. Les deux **(2)** premières périodes seront de dix **(10) minutes** chronométrées et la troisième **(3<sup>e</sup>)** période sera de quinze **(15) minutes** chronométrée; (la glace est nettoyée entre la 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> période)
- 2. Différentiel de 7 buts** : Après la deuxième **(2<sup>e</sup>)** période, s'il y a un différentiel de sept **(7)** buts au pointage, le match prend fin immédiatement;

**Attention** : En raison du règlement mentionné ci-dessus, tous les matchs pourraient débiter AVANT l'heure prévue à la cédule. Il est donc important que les équipes soient prêtes afin d'accélérer le déroulement des matchs.

Veillez noter que les équipes dont le match sera devancé par rapport à l'horaire original seront avisées au préalable;

- 3. Temps d'arrêt** : Aucun temps d'arrêt ne sera permis durant toute la période du tournoi, y compris les éliminatoires.

**Pour la bonne marche du tournoi nous vous prions de bien vouloir respecter ces procédures. Nous vous remercions de votre collaboration!**

## **TOURNOI NATIONAL ATOME DE VERDUN**

### **Disponibilité des vestiaires**

- 1. Entrée à la chambre des joueurs** : Les vestiaires seront disponibles une demi heure **(1/2 heure)** avant le début de chacun des matchs;
- 2. En attendant** : Une fois les joueurs inscrits, les équipes et leurs responsables doivent se diriger vers la section de l'aréna qui leur est réservée pour attendre que la chambre soit prête. Un membre du personnel de l'équipe doit accompagner ses joueurs dans les estrades en tout temps.
- 3. Pour se rendre au vestiaire** : Un préposé du tournoi avisera le responsable lorsque la chambre réservée à son équipe est prête;
- 4. Quitter le vestiaire** : toutes les chambres de joueurs doivent être libérées au plus tard vingt **(20)** minutes après la fin d'un match;

**Pour la bonne marche du tournoi nous vous prions de bien vouloir respecter ces procédures. Nous vous remercions de votre collaboration!**

**TOURNOI NATIONAL ATOME DE VERDUN****Welcome to the « Tournoi National Atome de Verdun »****Table of contents**

<b>Documents and certification : .....</b>	<b>Page 8</b>
<b>Regulation and information : .....</b>	<b>Page 9</b>
<b>Game duration: .....</b>	<b>Page 10</b>
<b>Locker-room availability: .....</b>	<b>Page 12</b>
<b>Registration form: .....</b>	<b>Page 13</b>

## **TOURNOI NATIONAL ATOME DE VERDUN**

### **Documents and certification required**

- 1. Registration form with signature of all the regular and affiliated members approved by the regional registrar;**
- 2. Coaches certification : - Head Coach  
- Assistant Coach**
- 3. Health and safety training : - Head Coach  
- Assistant Coach  
- Health and safety appointee**
- 4. Score sheets: (5 past games);**
- 5. Schedule of league games;**
- 6. Tournament permit;**

**Merci de votre collaboration et bon tournoi!**

## TOURNOI NATIONAL ATOME DE VERDUN

### Regulation and information

- 1. Sticks measurement :** No hockey stick will be measured in the context of this tournament;
- 2. Hitting the board from the player's bench :** Hitting the boards will be allowed. (Please take note that Hockey Lac St-Louis internal regulation, which prohibits such behaviour and requires a minor penalty, will not apply in the context of this tournament)
- 3. Hand shake :** Hand shake will take place at the end of each game;
- 4. Injured players :** Coaches must wait for the officials instructions before entering the ice rink (a first aid team will be on the premises at all time)
- 5. Game end:** At the end of each game, players must remain at their respective bench. Players who have received penalties must remain in the penalty box, whereas, players being on the ice must return to their respective bench;
- 6. Beginning of third period:** During each game, the ice will be cleaned after the second (**2<sup>nd</sup>**) period. During that time, players will be returning to their locker-room. At the beginning of the third (**3<sup>rd</sup>**) period, only those designated will remain on the ice while the others will immediately return to their bench
- 7. Tournament passes :** A maximum of five (**5**) tournament passes per team will be given to the coaching staff at their registration;

## **TOURNOI NATIONAL ATOME DE VERDUN**

### **Regulation and information** (continued)

- 8. Schedule** : No changes will be made to the schedule after it has been posted on the tournament website;
- 9. Team registration** : All teams must present themselves at least one **(1)** hour before the first game;

**For a smooth running of the tournament, we call upon you to comply with those procedures. We thank you for your support!**

## **TOURNOI NATIONAL ATOME DE VERDUN**

### **Game duration**

1. **Periods:** The games will be divided in three **(3)** periods. The first **(1st)** two **(2)** periods will be of ten **(10)** timed minutes and the third **(3<sup>rd</sup>)** of fifteen **(15)** minutes. (Ice will be cleaned between second (2<sup>nd</sup>) and third (3<sup>rd</sup>) periods)
4. **Difference of 7 goals :** When the score shows seven **(7)** goals deferential after the second **(2<sup>nd</sup>)** period, the game ends immediately;

**Attention:** Because of the regulation mentioned above, all the games could potentially start BEFORE the scheduled time. Therefore, it is important for the teams to be ready in order to accelerate the flow of the games.

Please take note that the teams whose game is to start earlier than originally scheduled will be notified beforehand.

5. **Stop time :** No stop time will be allowed during the entire tournament including the playoffs;

**For a smooth running of the tournament, we call upon you to comply with those procedures. We thank you for your support!**

## **TOURNOI NATIONAL ATOME DE VERDUN**

### **Locker-room availability**

- 1. Entering the players room :** Locker-rooms will be available half an hour (**1 ½ hour**) before beginning of the game;
- 2. In the meantime:** Once the players have been registered, the team and personal will go to a designated area in the arena to wait for their room. A member of the team staff must accompany the players at all times. One of the tournament's officials will let them know when their room is ready;
- 3. Leaving the locker-room :** Players room must be evacuated within twenty (**20**) minutes after the end of the game;

**For a smooth running of the tournament, we call upon you to comply with those procedures. We thank you for your support!**



Association  
Hockey  
Mineur  
Verdun



**TOURNOI NATIONAL ATOME DE VERDUN**  
**20e édition**  
**Formulaire d'inscription - Registration Form**

**Nom de l'équipe**  
Team's Name

**Classe**  
Class

**Gérant**  
Manager's Name

**Cellulaire**  
Cell Phone

**Courriel**  
e-mail

**Entraîneur**  
Coach's Name

**Cellulaire**  
Cell Phone

**Courriel**  
e-mail

**Adresse**  
Address

  


**Ville**  
City

**Code postal**  
Postal Code

Compléter le formulaire et le transmettre par la poste avec un chèque au montant de 425\$ à l'ordre de 'Tournoi National Atome de Verdun'. L'encaissement de votre chèque représente la confirmation de votre inscription au tournoi.

Fill out the form and mail with a check in the amount of 425\$ payable to 'Tournoi National Atome de Verdun'

The cashing of your check serves as confirmation for your participation to the tournament.

**Retourner à**  
Return to  
 4110 Boul. Lasalle  
 Verdun (Québec) H4G 3A5  
 A/S Richard Paquin - cell. 514-998-1409

**par Télécopieur** (514) 766-9176  
 by Fax  
 Courriel: [tournoi.atome@ahmverdun.com](mailto:tournoi.atome@ahmverdun.com)